The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 35 FRIDAY, MAY 6, 1983 TORONTO

Japanese Canadian Community

Redress options

by Maryka Omatsu

• • • • • •

Maryka Omatsu is a Toronto lawyer and member of Sodan-Kai. Their first meeting is Sunday, May 15, at 2:30 p.m., at the Japanese Canadian Cultural Centre, and is endorsed by the Toronto J.C.C.A. Scheduled speakers will be William Hori (National Council for Japanese American Redress, Chicago), George Imai (Redress Committee of the N.A.J.C., Toronto), Gordon Kodota (President, N.A.J.C., Vancouver), and Joy Kogawa reading from 'Obasan'.

• • • • • •

Background History

It has been over forty years since the federal government ordered the mass evacuation of all Japanese from the west coast on February 24th, 1942. This forced evacuation of some 22,000 people, many Canadian citizens, resulted in the forcible separation of families, the destruction of the Japanese Canadian community, the confiscation and sale of property and possessions without consent, the detention into camps for four years or more, the restriction on returning to the west coast for seven years, the loss of jobs, educational opportunities, liberty and dignity, and the shame and ignominy of being accused and found guilty of treason without having been charged or tried.

All of this was done despite the fact that not a single documented act of espionage, sabotage or fifth column activity was committed by a Canadian citizen of Japanese ancestry or by a resident Japanese alien. At the same time, no mass exclusion, no detention, in any part of the country, was ordered against the Canadian citizens of German or Italian descent.

The exclusion, removal and detention was inflicted at tremendous human cost. There was the obvious cost in homes and businesses abandoned under circumstances of great distress or sold at great loss, as well as the injury to careers, professional advancement and educational training. But more importantly, there was the destruction of a community and the psychological trauma of being publically punished and exiled while innocent.

For thirty years, Japanese Canadians have kept their secret. Afraid to speak out for fear of being victimized again, they have gone about trying to re-establish themselves. In the process they have lost their community, the language of their forefathers and their cultural history.

The "black mark" that was perpetrated upon the Japanese Canadian community is unparalleled in Canadian history. It has only been within the last decade that Japanese Canadians have broken their silence and explained to oftentimes shocked Canadians their wartime experiences.

The re-emergence of Japanese Canadian consciousness was fueled in part by the "celebration" of our first one hundred years in Canada, in 1979. In the process of evaluating our history in this country, the destructiveness and pain of the war years and their aftermath is being acknowledged and discussed openly. Talk of redress for the wrongs perpetrated on the Japanese Canadian community is daily gaining acceptance.

American Initiatives

At the same time, Japanese Canadians have been watching intently the more militant actions being undertaken by Japanese Americans. The Japanese Americans felt that President Ford's apology in 1976 was insufficient to absolve the American government for the Japanese Americans' loss of civil rights. Since then, the major issue in the Japanese American community has been the necessity for reparations. Various avenues have been and are being pursued.

Private Members Bill

A bill was introduced in 1979 to authorize the payment of $15,000 or $15 a day to surviving inmates or their heirs. It was defeated in Congress

Commission

Pressed by the Japanese American community, Congress formed the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians (SWRIC), in 1980. Its mandate was to review the facts and circumstances surrounding the evacuation and internment, ascertain its impact on the evacuees, and recommend appropriate remedies. The CWRIC is to submit its recommendations to Congress this June.

The recommendations of the Japanese American Citi-

(Cont. on page 2)

Toronto Sansei woman and fiancee win $406,348 in Lottario lottery jackpot

Steve Csiszar & Irene Ohashi and "big bucks"

TORONTO — A 23-year-old Toronto Sansei woman and her fiancee struck gold on April 16th...a $406,348.70 Lottario lottery jackpot bonanza! The lucky couple, Irene Ohashi and Steve Csiszar, 25, had won $1,971 playing Lottario back in 1981 and had continued a $10-a-week investment in tickets that finally paid off "big".

"I was getting frustrated," said Csiszar. "I figured our numbers would never come, but i never thought seriously of giving up trying."

Csiszar, a press operator for the Printing House, and Ohashi, a design clerk at Bell Canada, both plan to carry on working. "You can't put the feeling (of winning) into words," said Csiszar. "I think it makes my future look more secure."

They watched the Saturday night draw. "We normally don't watch it, but this one we did. I went into shock. My fiancee got the ticket to verify It, then we hid the ticket in a small box in a drawer."

The couple said they might do some traveling and buy a new house before getting married next April. And Csiszar said he wants a new camera.

Their win was half of the $812,697.40 jackpot. The holder of the other winning ticket had not yet claimed the prize.

Montreal J.C.'s sent Cardinal Leger 1,000 paper cranes 'get-well' gesture

MONTREAL — The Montreal Japanese Canadian Cultural Centre and associated groups have made up and sent 1,000 paper cranes to Cardinal Leger of Montreal presently recuperating from an operation in a convalescent home.

The 1,000 cranes — "Semba Tsuru" — is a "get-well-soon" wish from many participating J.C. groups such as St. Paul Ibaraki Church, Montreal Japanese United Church, the JCCCM Volunteers, the Thursday and Sunday Drop-In and Knitting Group. Cardinal Leger was instrumental in the inception and creation of the Montreal Japanese Cultural Centre.

Letters show late President Harry Truman was a bigot

KANSAS CITY, Mo. — The late U.S. president, responsible for the atomic holocaust of Hiroshima and Nagasaki, Harry S. Truman, as a young man was more bigoted than history might expect from a president who integrated the armed forces and pushed civil rights legislation, his letters reveal.

Racial slurs are scattered through 1,400 letters Truman wrote to his wife and to his daughter, part of 26 boxes of material opened to scholars last March at the Truman Library and Museum in Independence, the Kansas City Star reported recently. In a letter he wrote on June 22, 1911, proposing to Bess Wallace, the 27-year-old Truman said:

"I think one man is just as good as another so long as he's honest and decent, and not a nigger or a Chinaman. The Lord made a white man from dust, a nigger from mud, then threw up what was left and it came down a Chinaman.

"He does hate Chinese and Japs. So do I. It is a race prejudice, I guess. But I am strongly of the opinion that negros (sic) ought to be in Africa, yellow men in Asia and white men in Europe and America."

Truman's views of blacks, Jews, Chinese, "Rooshans" and "Bohunks," moderated somewhat over the years. By 1940, when he was running for his second term in the U.S. Senate, Truman was boldly supporting civil rights legislation.

"Strawberry Fields" and Yoko Ono

NEW YORK — Yoko Ono has won approval for a three-acre memorial site in New York's Central Park to be called "Strawberry Fields" in memory of her late husband, former Beatle, John Lennon.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

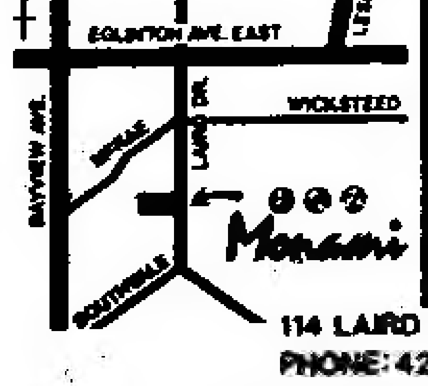
DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO.
977-3761 & 977-3785
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows
CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

OPEN Mother's Day
5 p.m. – 10 p.m.
OPEN
Tues–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed MONDAY, May 9, 1983



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Redress . . .   Cont. from Page 1

zens League (counterpart to our J.C.C.A.) to this body, included monetary compensation for "general damages" such as humiliation, pain, suffering and mental distress, and for "special damages" such as unique property and other pecuniary loss connected to the evacuation and internment. It also urged remedies to the community for injuries suffered, in the form of low cost housing, nutrition programs, medical care and other social services to Issei and older Nisei and special education and cultural programs to restore the cultural heritage to the Sansei and Yonsei. Finally, it recommended legislation that would forever prohibit the type of mass arrest and incarceration of civilians that characterized the Japanese American internment of World War II.

Law Suit

Simultaneously, the National Council for Japanese American Redress raised $100,000 and is launching a law suit against the American government, asking $200,000 per victim or a total of $24,000 billion for 120,000 Japanese Americans.

Compensatory Legislation

And the state of California and other governmental bodies are compensating their former employees for loss of wages during the internment. For example, a bill has been signed in San Francisco to give sixteen former city employees $1,250 for each year they were interned.

Canadian Redress Options

The Japanese Canadian community is evaluating its various options and the means of pursuing them, including the option to pursue all, or none, of the following:

An Apology

The late Prime Minister Lester Pearson called the wartime treatment of the Japanese Canadians "a black mark against Canada's traditional fairness," but fell short of making an apolgy. While Prime Minister Trudeau was to express an apology to the Japanese in Tokyo, one has yet to come to the Japanese community in Canada. The belief of some is that this would be sufficient to absolve the government of its wrongdoing.

Individual Reparations

Groups such as the Edmonton Japanese Community Club urge individual restitution, given that it is as individuals that people suffered. Should people wish to donate their awards towards a foundation or refuse monies altogether, being token as any award must be, that is the individual's privilege, says their spokesman, Gordon Hirabayashi. A further suggestion is individual awards plus grants to certain Japanese Canadian groups.

A Foundation

The Reparations Committee of the JCCA concluded that a foundation would best achieve the community's goal and objectives, as based on a "nationwide survey" of 1980. They propose a fund to be administered by a board of trustees for the purposes of serving the Japanese Canadian community (through nursing homes for the elderly and cultural programs for the young), improving ethnic relations and human rights (awarding grants and scholarships for studies into these areas and for the publication of multi-cultural materials), and for improving Japan-Canada relations (through student bursaries and international cultural exchange programs). The Toronto based committee on redress is proposing to proceed with this package in the fall, as representative of the entire community, unless more input is received.

As with the Japanese Americans, the avenues to obtaining any or all of these redress options include an investigative commission, legal action and compensatory legislation.

What Lies Ahead

Japanese Canadians will decide what they as individuals and as a community believe will finally and equitably put this wrong to right. It will mean listening to varied opinions and having your own say, hopefully to reach a consensus on these matters before anyone proceeds with taking action.

To that end, in Toronto a group of Nisei and Sanseis have formed the SODAN-KAI to encourage discussion, informativeness, and a wide involvement of the community. The Toronto SODAN-KAI is planning a series of public meetings for the community to discuss these issues, and urges others to hold forums towards determining our individual and collective view.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori.
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

OBITUARIES

MORI

TORONTO — Mrs Hatsu Mori passed away at Etobicoke General Hospital, on April 18, 1983. Beloved wife of the late Yasomatsu Mori, dear mother of Eiko (Mrs. George Machida), Elmer Mori and David Mori. Also survived by 7 grandchildren. Butler Funeral Chapel. Service in Chapel.

NISHI

TORONTO — Mrs. Yasu Nishi passed away at Toronto Western Hospital on April 17, 1983. Beloved wife of the late Shoichi Nishi. Dear mother of Shoji and Fumiko (Mrs. S. Uyede), predeceased by Kazuo and Yoshio. Grandmother of Joanne and Michael.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

OMOTANI

TORONTO — Mr. Tomotaro Omotani passed away on April 14, 1983, at St. Michael's Hospital. Beloved husband of Aki Omotani and loving father of Shunichi (Nick), Koji (James), Chiyeko (Penny) Kobayashi, Tsuneo (Tony), Mieko (Grace) Kobayashi, and Ruby. Will be sadly missed by 12 grandchildren and 1 great-grandson. Dear brother of Fusaichi of Winnipeg, Man., and Kumajiro of Lethbridge, Alta., and Goro of Richmond.

Jerrett "Scarborough" Chapel. Funeral service at St. Andrew's Japanese Anglican Church. Interment Highland Memory Gardens.

MATSUSHITA

ST. CATHARINES, Ont. — Mrs. Setsuko Matsushita, late of 625 Bunting Road in St. Catharines, passed away on April 6, 1983, at Wellesley Hospital in Toronto. Widow of the late John Ichiro, dear mother of Ray of Toronto, Tom and Ron of St. Catharines, Dan of Vancouver, and Irene of Calgary. Dear sister of Tsutomu of Japan, George Hotta of St. Catharines, Susumu Hotta of Hamilton, Kenneth and Henry Hotta of Toronto. Also survived by nine grandchildren. Predeceased by three sisters.

Funeral service was held at the chapel of Butler Funeral Home in St. Catharines on April 9th with Rev. Sewell officiating. Cremation.

SARAYAMA

LETHBRIDGE, Alta. — Mr. Masaaki Sarayama passed away suddenly April 5, 19J3, after a short illness, at the St. Michael's Hospital, Lethbridge, Alta., at the age of 58 years. Born at Nanoose Bay, Vancouver Island, B.C. He is survived by his father Wataru Sarayama of Lethbridge, two sisters, Mrs. Tamiko Tsujikawa of Athabasca, Alta. & Mrs. Hideko Bodnar of Hope, B.C., 3 nephews, Dr. Ron Tsuji Kawa of Lethbridge, Dr. David Tsuji Kawa, Edmonton, Alta., Mr. Rick Okuma of Prince George, B.C., one neice Mrs. Julie Tommila of Vancouver, B.C., one great nephew Robin Tommila of Prince George, two great neices, Tami Tommila of Vancouver, B.C. and Laura Tsuji Kawa of Lethbridge. He was predeceased by his mother in May 1982 and by his brothers Harry & Takaharu.

Funeral service was held on April 8, 1983, at Southminster United Church, Rev. Dr. Kenneth Morris officiating. Cremation followed. Interment at the Mountain View Cemetary, Lethbridge.

BIRTHS

TORONTO – Raymond and Elaine Masaye Lett (nee Matsushita) are please to announce the arrival of their first-born – a son, Owen Masakazu Walter, on March 22, 1983, weighing 8 lbs. 9½ ozs. Proud grandparents are Mr. and Mrs. G. Clark of England and Mr. and Mrs. Shoichi Matsushita of New Denver, B.C. Many thanks to Dr. L. Hew and obstetrics and maternity staff of York-Finch General Hospital.

CARD OF THANKS

The family of the late Setsuko Matsushita wish to thank all their relatives and friends for the beautiful floral tributes, Koden, telegrams and kind expressions of sympathy received during the loss of our dear mother and sister.

Roy Matsushita
Mr. & Mrs. Tom Matsushita
Mr. & Mrs. Dan Matsushita
Mr. & Mrs. Ron Matsushita
Ms. Irene Matsushita
Mr. & Mrs. Tsutomu, George, Susumu, Kenneth and Henry Hotta.

Neglected Friendship

By DELPHINE HIRASUNA

I've been thinking about an old friend who I used to see nearly every weekend for several years. We'd get together for a movie or a museum show or shopping or to share a cup of tea while we did our laundry. Sometimes we'd invite each other over for a meal of leftovers – never anything fancy, and never anything planned.

In my early twenties, I had a half dozen friends like her – people to pal around with. I rarely went anywhere without the company of a friend.

Sometime during the past few years my weekends of bumming around tapered off. It seemed like too much trouble to ask Judy if she wanted to go grocery shopping together. An afternoon for strolling in the park or sunbathing on the Green became a luxury.

Even though many of my friends are still single, without the demands of children and spouse, they don't have the time or inclination to "hang out" the way we once did.

Something happened as we progressed into our thirties. We became more purposeful. We developed "responsibilities." There was always a project due, an urgent chore that couldn't wait. Maybe we realized that we were no longer kids who could dash off to the beach whenever the urge hit us. Maybe we felt it was time to build a nest egg for retirement, for unexpected crises.

I still keep in touch with all my old friends. We get together for hurried lunches, frequently gab on the phone. But something sad happened on the way to becoming "adults." The spontaneity was lost. Those unhurried days when we devoted whole weekends to browsing in used bookstores and gossiping over cappucino are gone. Now there are too many commitments to keep, too many responsibilities to meet, too many pressing demands on our time to free up a few hours for dear friends.

DATES & DOINGS

Seventh Annual Sogetsu Flower Show on May 29th

TORONTO — The Toronto Sogetsu Society will present its 7th Annual Flower Show at the Japanese Canadian Cultural Centre on Sunday, May 29th, from 1:00 p.m. to 6:00 p.m. Ikebana arrangements made by members of the group will be on display and demonstrations will be given. There will be a tea room, door prizes and ikebana containers on sale. Everyone is welcome. Admission is $2.50 and children under 12 will be free.

— JCCC.

Montreal Contemporary Japanese Ceramics exhibit

MONTREAL — Starting this month and continuing to June 11, 1983, the Visual Arts Centre is presenting with the collaboration of the National Museum of Canada, an exceptional contemporary Japanese Ceramic Exhibition featuring the works of artists, Professsor Kimpei Nakamura of Tama University, Tokyo, and the Sodeisha Group of Artists. The former exhibiting the more traditional pottery and the latter the more contemporary style.

On May 14th and 15th from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Prof. Nakamura will hold a demonstration workshop of his traditional ceramic techniques.

— Mont. Bulletin.

IF YOU READ ONLY ONE NOVEL THIS YEAR, LET IT BE OBASAN

Joy Kogawa's award-winning story of the persecution of Japanese Canadians during World War II is now a Penguin paperback.

"This book makes real a time and a suffering that no one has wished to remember . . . we are lucky to have it." — *The Toronto Star.*

$3.95

JOY KOGAWA
Obasan

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180

You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.

Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.

Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.

Truly a unique Japanese experience in the best tradition.

Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.

Doubles for singles prices on bar brand spirits.

Complimentary sushi tray

Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.

An authentic Karaoke Lounge

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9600

Paramount GIFT SHOP

809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborpugh, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phohe 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

YORKLAND REAL ESTATE LTD
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL. 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Why Buy THE AGF JAPAN FUND LIMITED
- A Proven Record of Growth
  A $10,000 investment made December 31, 1970 was valued at $90,667 at December 31, 1982.
- Superior Professional Management
  The Fund is supervised by the Nomura Research Institute of Tokyo, the leading research organization in Japan.
- Convenience and Diversification
  The Fund provides, in a single investment, a widely diversified portfolio of Japanese securities.

Call now or fill out the coupon below

MR. JOSEPH DILLON
2 Sheppard Ave. East, Suite 1704
Willowdale, Ontario M2N 5Y7
Telephone (416) 224-5552
Pitfield Mackay Ross
Limited

Name ....
Address ....
Phone: Home .... Business ....

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES
HONDA
GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

- Yobiyose Group
  Dep. from Japan July 24, August 6
- Fall Group to Japan
  Dep. October 8, 3/4/5 weeks

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

シニア・シチズンに對するオンタリオ州の財産税補助金のお知らせ

1983年度分割支拂い金が郵送されました

シニア・シチズンへのオンタリオ税補助金は，オンタリオ州に住む65才以上の老人に，自治体税と学校税を控除できるよう特別に設けられたプログラムです。オンタリオ政府は，1983年財産税補助金（最高250ドル）と家屋暖房一時補助金40ドルの，最初の分割支払金を小切手で4月29日までに郵送しました。

補助金受給資格者？

◎あなたが65才以上の家屋所有者，あるいは賃借者であれば財産税補助金を受ける資格があります。

◎1983年分割支払い金は，1982年財産税補助金を受給した、オンタリオのシニア全員に郵送されています。

◎1983年前期（春）補助金は，あなたが財産所有税か家賃を支払うための助けになるよう設けられているものです。秋にあなたは後期補助金差額受給申し込み書を自動的に受けることになっています。

補助金受給不適格者？

基本的には，もしあなたが1982年財産税補助金を受けなかつたのであれば，この春の分割支払金は得られないでしょう。特に次の点に留意して下さい。

◎もしあなたが，療養院，養老院あるいは財産税控除の対象になつている公共施設に在住しているのであれば，財産税補助金を得る資格はありません。

◎もしあなたが，1982年12月31日後に65才になられたとしても（ということは昨年は補助金を受ける資格がなかつた），この春の分割支払い金は，受けられません。しかし，あなたはこの秋に1983年の補助金全額を受給できる，申し込み書を受けとることになっています。

For more information call the Ministry's multilingual Information Centre

- In Metro Toronto– dial 965-8470
- In Area Code 416– dial 1-800-263-7700
- In Area Code 807– ask the Operator for Zenith 8-2000
- In all other areas– dial 1-800-263-3960

or write to:

Ministry of Revenue, Guaranteed Income and Tax Credit Branch
P.O. Box 624, 33 King St. W., Oshawa, Ontario, L1H 8H8

Ministry of Revenue
Ontario

George Ashe
Minister

T.M. Russell
Deputy Minister

TRANSLATED BY THIS PUBLICATION FROM TEXT PROVIDED BY THE ONTARIO MINISTRY OF REVENUE

ぼんくら天狗

山手樹一郎

（四十七）

陰謀（五）

「親分、お夏の奴、逃げ出したそうでござんすね」

厩元から知らせをうけて駆けつけた板橋の清七は、それが自分の責任ででもあるように、蒼白な顔をしていた。事実、そのための部屋頭なのだから、一つ間違えばどんな仕置をされても文句はいえない。

「逃げ出したんじゃねえ。つれ出されたんだ」

「つれ出された。――誰にでござんす」

「そんなことはおれに聞くより、手前たちの手で早く探し出せ、まだ屋敷の外へは出ていねえはず」

「へえ」

「こっちへきて見ろ」

難万は廊下へ出て、近くの雨戸を一通り見てまわった。果して厠のそばの手洗いのある雨戸の桟が外れたままになっている。

「忍びこんだのはどこからだかわからねえが、出たのはここからだ。清七、手前の首はしばらくあずけておくぞ」

「へえ」

ぎろりとにらまれた清七は死罪をいいわたされた男のように、ぶるっと一つ身ぶるいをしながら、廊下を駈けだした。

苦い顔の難万はそこの雨戸を一枚くって足袋跣のまま庭へ出る。十四日の月が隈なく冴えわたって逃亡するものにとってはひどく不利な夜だ。

難万は一番気になる新築の離れへいそいだ。雑木林の真中を切りひらいて建てた三十坪ほどの一棟で、まわりに建仁寺垣をめぐらし、風雅な格子門がついている。その小径へ入って行くと、門の近くの林の中から、

「誰だ」

いきなり仲間が二人、凄じい勢で、飛び出してきて、葉末をもれる月かげにこっちをすかして見ながら、

「なんだ、こりゃ親分じゃござんせんか」

と、照れた顔つきになる。

「御苦労だな、別に変ったことはねえか」

「へえ、張合いのねえくらい変ったことはなんにもありやせん」

「そうか」

難万はうなずきながらじっとあたりを見すえている。

賊は離れの方へ近づいていない。やっぱりお夏だけが目的だったのだろう。

その方はひとまず安心だが出入り口という出入り口は厳重にかため、屋内は無論のこと、内庭から外庭にかけて、一刻交替の夜まわりが絶えず目を光らせている。その網の目をくぐって、一体どこから忍び込み、どこからお夏をつれて脱出しようとしているのか、難万には全く見当がつきかねるのだ。

しかし、どこからにもせよ賊が忍び入ったことは厳然たる事実なのだから、必ずどこかに脱出する道も作っているには違いあるまい。

とすると、それは案外こっちが不可能だと見ている意表外の場所を衝いているのではなかろうか。

――東側の崖っぷちだ。

難万ははっとそこに気がついた。

「おい、この屋敷にはいま、怪しい奴が忍びこんでいる。お前たちここだけはしっかりたのむぜ」

「へえ」

「どんなことがあっても持場を離れちゃいけねえ。みんなにもよくそういっておいてくれ」

仲間たちに固く念を押しておいて、難万は東の塀ぎわの方へいそいだ。

もう清七が一同に急を告げて非常の処置をとったと見え、林の小径を出ようとしたところで、一人が提灯を持ち、二人が六尺棒を持った三人一組に出逢った。

「お前たち、おれといっしょに行け」

その一組をつれて、日頃こっちは大丈夫と見ているからほとんど夜番がまわってない奥の塀ぎわを、丹念に見て行った。もうしっとりと草に夜露がおりている。

やがて北隣りに近いあたりに、松の老木が一本塀越しに外へ太い枝を這わせている。その下まで来ると、草の中になにかきらりと光ったものがある。

「提灯を見せろ」

拾いとって見ると、蒔絵に貝がらをちりばめた黒塗りの女の櫛だ。

――しまった。

一足おそかったのである。細引さえ一本用意してくれば、この枝から塀越しに、女を石崖の下の小径まで吊りおろせないことはない、逆に、相当あぶない仕事ではあるが、名の知れた盗人ならこのくらいの石崖はよじのぼってのぼれないはずはないはずだ、難万は地団駄が踏みたくなってくる。

が、それにしても敵は女つれだ、まだそう遠くまではいっていまい、石崖の下の小径は高い丘の中腹を南北へのびて、南へ行けば品川新宿、北へ行けば高輪の大木戸へおりる。いや、たとえうまく逃げたとしても、お夏が帰るのは深川の親の家より外にはないではないか。

「おい、清七にすぐこいといってくれ」

難万は一人にいいつけて、念のために松の木へのぼってみた。頭が塀の上へ出ると、月明の品川の海が青々と眼下にひらけている。

住宅売買
エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－一〇〇二
自宅四九三－一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4
Tel. 362-6084, 362-0218

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 535-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1831

日本ビデオ
目下の営業時間：月曜より金曜まで午前１０時－午後八時。
土曜・午前十時－午後六時。
日曜・正午より午後五時まで。
ビデオ・レコーダー $649.95
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便
カナデイアンロツキーの旅

	東京出発	カナダ出発
6月	23日	毎日任意選択
7月	14日	〃
8月	10日	〃
9月	3日	〃

○上記の日期以外、毎日、東京とカナダから出発。
○ロツキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券に限り１０万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

短波で戦況ニュースを盗聴
三十一冊に寫し取る
BC大學に永久保存

三月末の本紙に「強制収容キャンプ生活中、短波ラジオのニュースをキャッチし、それを謄写版刷りにして収容家族に分布したことはタシメ・キャンプでもスローカン・キャンプでも秘密裡に行われてきたことは周知の事実であった。

それらの印刷物をいまなお所有している日系人があれば戦時中日系人の記録の一部として保存したいというのが、新保満教授の願いだと記事にして発表した。ところがこの記事の反応は直ちにあった。

タシメ・キャンプでほとんど閉鎖間際まで四年間ふみ止まった現在ウイニペッグ在住の安部美丸氏から本社に来信があった。その一部をここに紹介する。

キャンプにいた露木海蔵さんが短波ラジオを持って傍聴したのを速記し、それをファイヤホールの奥の一室で消防夫である私が書き写して、各職場に配布していた。このファイヤホールはキャンプの情報センターの役割を果したといえるだろう。

タシメのオフィスには謄写版があったが、それは主としてタシメ・ニュースやコミッションの告示、親和会の会議報告、隣組ニュースなどに使われ、戦況ニュースはご法度で、謄写版は使用せず、ファイヤホールの秘室で露木さんの書き流した原文を数名が分担してカーボン・コッピーで書き写した。どこに短波ラジオを備えつけていたのかは不明だが、原文はいつも早朝、ファイヤホールに持ってきていた。

ニュースをコッピーする用紙は便せん用のもので、残念ながらそれらのコッピーは一枚も残っていない。しかし、戦況ニュースを毎日、学校用のスクラップ・ブックに書き写したものが、実に三十一冊になり、今なお私の手許に残っている。どうして今日まで保存してきたのか自分ながら不思議である。

こんな古物だが新保教授のために役立つのであれば、同氏宛にまとめて送るつもりである。直接送る方が手数がはぶけると思うので(以上要点)

新保教授は「三十一冊全部みせて頂けるのですか、それは誠にありがたい。送って頂いたのを全部よませていただいた上は、ビーシー大学の図書館に永久保存してもらうよう頼むつもりです。ニューカナデアン紙に、ほんの数行、記事として出して頂いたのにこのような反応がすぐ起るというのはすばらしいことですね、、、」といっている。

この他に、スローカンのキャンプにいた日系人で、山中にて短波ラジオを備えてニュースをキャッチし、それを書き写して配布した、その写し書きを今なお所持している方があれば、本社まで送ってもらいたい。こうした記録はすでに時効を失って絶対に迷惑はかからない。

二名の日系女子学生
数学でずば抜け

オ州ワタルー大学主催の全加数学コンテストで、ト市ジオンハイツ・ジュニア高校チーム(五人)が全加で七番に入ったが、チーム中には日系学生キャソリーン・永井嬢が加わっている。このコンテストの参加校は一、〇五七校。またアール・ヘイグ高校の酒井しよう子さんは全加一万三千三百名の学生中、第十位に入選した。二名の日系嬢が数学の天才に近いという記録を出した。

ソード社の椎名社長
カナダで販売を開始

日本で「燃えている会社」というと急成長で逐日発展して、まるで燃えているようだという表現を使っている。「ザ・フレーム・フロム・ジャパン」と題する英文の「ソード会社の生い立ち」と関係人物を描いたブックを「これにくわしく記述してありますので是非とも一読願いたい」と日本コンピューター界の「燃えている会社」ソード社々長椎名堯慶氏(三七)がカナダの同業会社と提携、五月からセールスを開始するに当っての「発表会」であいさつした。

ソード会社とその製品のセールスを一手に任かされたのはオ州ミシサガのマイコス・コンピューター社(トムソン社長)で、提携成立に努力したのが船坂アソシエイツの船坂社長であり、マイコス副社長でもある。ソードとは刀剣のことで「鋭利でパワーを意味する」とあって、二十代の椎名青年が同志の友人二、三名を集めてスタートしたコンピューター会社であった。

創立後十数年以内に年間セールス百億弗を超す物凄いセールス成績を示す急速な発展で、日本の大手商社を向うにまわして猛進を続けており、数年前から外国に工場を設立近いうちに米国にもプラント開設を意図しているという。

「ザ・フレーム・フロム・ジャパン」誌は読みやすい英文で、椎名社長の「立身出世」を書いており、日本の実業界から、このような無名の青年が国際的ビジネス舞台のスポットライトを浴びるというのは異例である。椎名社長の英語あいさつの態度にも自信満々がみられ、コンピューターに関しては知らぬことは何一つないといわんばかり。プレス連中を前に早口でしゃべりまくる度胸は大したもの

(写真は椎名社長)

千葉市から豆剣道團
晩市で親善試合行う

【バン市】今年も再びバンクーバー剣道クラブの招待で千葉市少年少女剣道団一行三十三名が、春休み休暇の三月二十五日～四月四日に来加し親善の諸行事を行った。この招待は北バンクーバー市と千葉市が姉妹都市の関係で四年前から始まり、毎年新団員を招いてきたが、今年の一行は、小学年上級生～中学高校生、(十二才～十六才)の男女子三十名と付添いの剣道師範三名で、十日間の滞在期間の三日間をロサンゼルス市を訪問して剣道試合を行うなど盛り沢山の日程で過した。

二十七日にランフルユー公民館で開かれた日加親善少年少女剣道大会では、千葉市剣道団が強勢で、団内で二段の高校生男子を、中学生女子が破るなど番狂わせもあり、活気に満ちた好試合が続いた。

毎年好評のバンクーバー島でのピクニックは生憎の雨続きだったが、市内見学や民宿は手馴れた案内やもてなしで、一行には例年以上に喜ばれた。

今年新に日程に組まれたロス市訪問はバンクーバー剣道クラブ十三名と付添師範三名が加わり、ロス市剣道クラブ主催で日米加親善剣道大会を行ったり、市内観光をしたりして日程を終えた。

海外日系人大会
東京で五月十七日

【東京】来る五月十七、十八、十九日の三日間、東京の海運会館ホールで海外日系人大会が開かれる。参加者は主として北米、中南米、東南アジア在住日系人で約五百ないし六百人。その大会で決議された事項は時の総理大臣に直接手交され、日本政府の国際対外活動の上に大きく貢献している。

今年の大会には三笠宮寛仁親王殿下のご出席が予定されている。大会行事としては、(1)海外日系人協会事業報告と方針(2)日本の国際協力(経済、移住、文化、教育等)(3)各国代表による項目別の発表(4)日本政府に対する要望事項決議の採択。

なお、別途五月二十日から二十二日には同協会による、「みちのくの旅」ツアーも計画されている。

長瀬威氏が着任

トロント総領事館アネックス・オフィスの佐々木仁所長は五月早々南米ボリビアのアセンションに転任するため、先週末本社を訪ずれ離任あいさつを行うと共に日本から着任した後任者、長瀬威(ながせ・たけし)氏を紹介した。長瀬氏はカナダははじめての任地だと語り「どうぞ日系人のみなさんによろしく」とあいさつした。

新渡戸博士客死
今年で五十年目

新渡戸稲造博士がバンクーバー市ヘスティングス街とダンレビー街近くの白人教会で在住日系人の聴衆を満堂に集めて約一時間半にわたって熱弁をふるい、深い感銘を与えたが、その翌日、同博士夫妻はビクトリアに赴き、そこでも講演の予定であったが、突如病気にみまわれ、入院後数日で遂に客死したことは周知の通り。

新渡戸稲造博士を記念する立派な日本庭園がBC大学構内に造園されているが、今年で同博士が亡くなって五十年にあたる。郷土の先人新渡戸コーナーを盛岡市で設けることにしている。

味付けポップコーン店
米南部諸州で大好評

【米国、アトランタ】ずらりと列記されたメニューをみて、どれにしようかと迷う場合、最近の流行であるポップコーンに気が向けられることを避けるべきである。なぜなら、むかしのようにポップコーン・スタンドの前でオーダーすれば一種のポップコーンを紙袋に入れて差し出されたのが、今はそうではなくなっているからである。とくに米南部州ではポップコーンにエプリコット、ワーターメロン、バターミルクの味付けポップコーンが並んで、どれにしようかと迷う。

更にキャン入りポップコーンがいま流行で、三十二種類の味付けポップコーンがずらりと並んで「お客はその一つの種類を必ず買います」とフライチャイズの店主は自信をもっていう。この種の店がテキサス、フロリダ、ジョージア、ルイジアナ、オハイオ、コロラド及びカリフォルニア州で経営されており、年内に二十ないし四十軒が開店予定

今週のカナダドル

5月4日現在

銀行の売り値
$1.00＝$186.75
$1.00＝US80.68¢

銀行の買い値
$1.00＝$199.75
$1.00＝US82.68¢

(カナダ東京銀行調べ)

◎訪日スペシャル料金
春・夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日・日本発(オプションとしてロッキー観光あり)
8月6日・日本発
◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間。
(2週間の国内ツアーあります)
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ
ダンダスへ
特に当店の
◎マグロ・塩鮭(甘塩)は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七一三七六一
九七七一三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

○1983年度家族呼び寄せ団体便○

東京出発日	7月23日	7月23日	7月23日	7月31日	7月31日	7月31日
カナダ出発日	8月14日	8月20日	8月27日	8月14日	8月20日	8月27日
期間	22日間	28日間	35日間	14日間	20日間	27日間

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロッキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には$100,000の航空傷害保険が付いております。

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 842-1757

若き日の思い出

山田　静江

此の冬でフロリダ州に六カ月避寒するのも七年目。のんきな生活の中にも一番楽しみは毎日来る郵便ツラックである。カンカンと照る朝陽をあび、スエーター着るのももどかしく飛んで出ると、ああ、今日は大当り。手紙の他ニューカナデアン紙の森さんからの小包。何かしらと早速あけて見ると、まあ、四十六年前初めて発刊された文芸新人集の小冊子。喜びと驚きの余り若き日の思い出一杯の本を持つて坐り込んでしまつた。四十六年間の長い月日をあの戦争の困難の中に晩市からゴースト・タウン、トロントと今は遠いフロリダ州の私の許に無事ついたのだから感激で胸がふるえるのも当然と思う。ページを繰ると若き日の歌友の作品がずらり、なつかしさに目頭が熱くなる。

文学を愛する若い男女の集り「文芸新人会」には森明星さんに進められて入会したのは確か私が十七、八才の時と思う。ああ、私の当時の幼稚な和歌も出ている。読み返して私の一生がこのページの和歌の中にある。純で多感な少女時代、只献身と熱でひたすら勉強に身を投げ込んだあの頃。かれんな夢多き乙女。なつかしの同人の随筆、詩、俳句、短歌を何回も読み返えしノスタルジアの道をふみ、センチメンタルな作品を読み、夢と希望に満ちたあの頃がこよなくなつかしい。

現代の若い人にはこの様な作品は書けないと思う。余りにも恵まれて、夢とロマンスをひそかにしまい込む時代ではないからである。昔の歌友「明美」（故平山時子さん）の「ある制服の嘆き」を読みああ良く私にもわかる。私もあの頃は火箸のようにやせても若人の元気さで朝七時から夜十時まで休む事なく働き続けても疲れも感じず、月一回の休日に母の許に帰る時は気も晴々として老婦人が電車に乗つてくれば「何卒」と席をあける程の元気さであつた。今は席をゆずつて貰う老人となつた私で情けない。

今頃の若い人には想像もできない程、当時の親は封建的であつた。デートなどはとんでもない頃だけに、文学を趣味として集う新人会は若い男女には浮き浮きとした楽しい集会だつた。

女の子には教育は必要としない時代であつたが、私の念願は只続けて学校に行かして貰うのが希望だつた。不景気の最中で、父も失業中の苦しい時代。私の制服は白いブラウスにネービーブルーのプリーツのスカートにボービーソックスのかれんな姿であつた。友達がフリルのついた新しいブラウスを着ているとシンデレラの様に願えばあたえられるかもわからないと言うあわい夢で、祈るように母に頼んだ。

無理なりと知りつつねだり
叱られて雑誌の余白にいた
ずら書きす

あの時、叱られてポトポト熱い涙が流れたのは覚えているが、無理と知つていたのであきらめも早かつた。

朝ごとにくしづけてやる母
上の髪に白髪増すは淋しき

その母も今は九十三才。カナダのパイオニアとして良く働き、苦しい生活をおくつた一世の一人。髪をといて上げていた少女の私が今は真白い髪だが、息子と嫁がその方が上品だからとおだてられて、そのままにしている。

離るればひたに恋しき弟の
便りにわれは泪こぼしぬ

それは弟が学校のため都会に出た時、何時も陽気でスポーツは何でも人一倍に上手だつたのが、ゴルフしながら急死した。若くて逝つた弟、残念でならない。見ずに死んだ孫も皆それぞれ大きくなつているのに、、、。

戦争で私共はケローナに自由移動し、一夜で百姓になつたのも四十年余り前の思い出となつた。六カ月のベビーの息子をだいて心細く苦労した時だが、又人の親切で助けられた時期でもある。小屋の様な家は寒い。

寒き夜は衣かさねる親心知
ればうれしも知らずとも良
し

その子も今は社会人として立派に成功し、三人の孫をあたえてくれ、親孝行してくれる。

苦難の時代ではあつたが、私には夫の助けと愛が一番感謝である。

嫁ぎ来て病める日多き我な
れど変らぬ夫の情身にしむ

少なくとも私には若き日の夢に満ちたこの小冊子は貴重な本である。送つて下さつた森研三さんに感謝したい。新人会で親しい人は森さんを、「ベビーフエース」と呼んでいた。去年の夏、森さん夫婦と食事を共にしたが、少しも老いたところがなく、相変らずお若い。四十年の記者生活の貫禄は充分感じられるが、実にお若い。

ひとときでも私の若かりし日に戻つてフロリダの陽ざしに負けず、心のほのと還せた今日一日を感謝する。

第一次世界大戦 日系カナダ義勇兵士
三井眞春美氏を訪ねて（七）

工藤　美代子

日本人会が費用一切を負担し、カドバホールやパウエルグラウンドで訓練は開始された。ところが、訓練開始後三カ月を経ても、正式採用の通知がこない。仕方がないので大正五年四月十日、山崎は首都、オタワまで出向き、政府要人と会見しアピールしたがやはり入れられず、失意のままアルバータ経由帰晩した。ついに、五月十一日、義勇兵団は一旦解散の浮目にあう。義勇兵に選挙権獲得の夢を託し、私財を投げうつてまで尽力した山崎の胸中は察するに余りある。

ところが、思いがけない活路がアルバータ州に開かれたオタワから帰晩する際、根回しをしておいたのが効をなし五月下旬、アルバータ州ブレイモア市民募兵協会より、邦人一個中隊の応募を切望する通知が来た。続いて、幾つかの人隊を要請する手紙が届いた。すつかり落胆し、漁場や山林労働へと散つて行つた義勇兵達は、ただちに再召集され、六月中旬より次々とアルバータ州軍の傘下へと集まつた。山崎も兵士達も、まさに蘇生する思いであつたろう。

訓練をうけたのは二百二名だつたが、実際出征したのは百九十六名であつた。三井氏の記憶によると、最年少者十三歳、最年長者四一歳だという。その時、三井氏自身は二八歳になつていた。独身者の気軽さで、所帯持ちのように死後の後始末などあまり考えず出征した。

三井氏の所属した第百九二大隊は、十一月一日英国に渡り、翌大正六年一月いよいよフランスの戦野へと向かつた初めの三カ月は昼間寝て、夜平均五マイル歩かされるのだが、厳冬のことで寒いし雪が多く、すこぶる歩き難い。目的地に着くと今度はトレンチ掘りをやらされる。生まれてこの方、シャベルなど持つた経験がないのだから、これは泣かされた。一人何尺と掘る深さは決まつていた。段々穴が深くなると、シャベルで土を放り上げても、全部自分の頭の上に戻つてきてしまう。その点、同じ日系義勇兵でも炭鉱で働いていた人は上手だつた。さつさと掘つて、さつさと引き揚げる。早く掘れた順に帰つて良い。三井氏はいつも遅く帰る組だつた。寝るのはバラック（兵舎）で、ワイヤーを張つてストローを上においてベッドの代りにする。風呂はないがシャワーがあつた。トレンチ掘りの次は、トレンチモーターの弾丸を運ぶ役目だつた。なにしろ、その弾丸というのが、九十ポンドもあるのだから、一日担いで歩くと肩凝りが頭まで昇つて頭痛がした。

四月九日のビミーリッジにおけるカナダ軍一斉攻撃の日までは、戦争とはいえこんな肉体労働ばかりさせられた。それだけに、初めて鉄砲玉の洗礼を受けた時の衝撃は忘れられない、と語る。敵が弾丸を撃ち始めると、鉄砲はヒューン、大砲はドゥンと音がする。思わず誰もが頭を下げてしまう。実は頭を下げた時には、もう弾丸はとつくに頭上を通過した後なのだから、避けられる段ではないのだが、初めは皆んな必ず頭を下げたそのうち弾丸の音にもすつかり慣れて、後から来た兵隊に「弾丸にお辞儀するな！」と怒鳴つたり出来るようになつた。

ト市協一世部と福祉委の会合

トロント市協一世部では来る五月十三日（金）午後七時半より日光ガーデン別室で評議員会を催し、引き続き日系福祉委員会の本年度総会を行うので、各会代表者の出席を希望している。

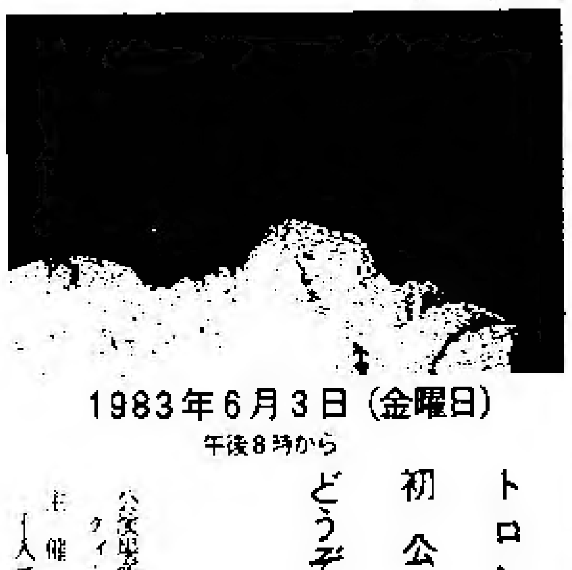
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラースチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

小林幸子米国初公演
いま—幸子演歌の新時代



1983年6月3日（金曜日）
午後8時から

トロントで
初公演!!
どうぞよろしく

公演場所　クィーン・エリザベス劇場
主催　一人プロモーション

前売券—売り切れ間近！

前売券売り切れのウワサが流れている"小林幸子カナダ初公演"のチケットは、50、45、40、35、25、20ドルの席がまだ若干残っております。販売は「日本ビデオセンター」で一手販売しておりますので（電話予約受け付け中）、早速、694-4535; 698-0633までご連絡下さい。
日本ビデオは毎日（土、日曜を含めて）開店しております。早速お求め下さい。
住所：　NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Avenue
Toronto, Ontario
Open 7 days a week

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読 一年二十五弗
料金 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六-五〇〇五

党首選は更に混亂 感銘與えぬ各候補
ト市て意見發表会

去る四月三十日午後、進歩保守党々首候補七氏がトロントのグローヴ・テレビ放送局の主催による「意見発表会」をマセイホールで催したが、満員（約二千人）の保守党支持の聴衆に対し、各候補者が五分間宛「次の政府は保守党が担当し、党首は首相になる重要な時点にある」ことをそれぞれ強調した。

まづ最初に登壇したのはジョン・ギャンブル議員で、力強い演説を行い、無名に近い彼に対する再評価が聴衆に要求された感が深く、ついでジョー・クラーク氏が英仏両語で話しかけると、聴衆の多くから「ブーブー」と罵倒の声が高まり、クラーク氏はこの意見発表会でマイナス点を稼ぐ結果となつた。他五氏の演説で目立つたのはト市々長をしたことのあるデビッド・クロンビー氏とケ州の有力実業家ブライアン・マルロイニー氏の二人で、プラス点を獲得した。

クロスビー、ウイルソン、ボックリントン三氏は「その他多数」組に加えられそうな印象しか与えなかつた。この意見発表会で最も「損をした」のはクラーク氏で、従前までフロント・ランナー（先頭）とみなされていた彼に対して果して有効な党首かどうか、疑惑を深めるような結果に終つたようである。

わづか五分間の演説と質問応答で各候補者を評価することは不十分ではあるが、政治家として聴衆に与えるインパクトがない、或は欠けているというのは致命的な損失である。その意味で今回七名の党首候補者の「意見発表会」から得た印象は有権者にとってよいバロメーターとなつたといえよう。

マセーホールのステージ中央に着席した党首候補者は左からジョン・ギャンブル、ジョー・クラーク、デビッド・クロンビー、ブライアン・マルロイニー、ジョン・クロスビー、マイコル・ウイルソン及びピーター・ボックリントンの七氏。質問者はト市日刊紙記者とテレビ政治担当者らであつた。（演説で人気を博したマルロイニー候補）

二万六千トンの帆船 新愛徳丸が就航へ

【東京】二十一世紀の船として注目される帆船が、今日本で建造中である。見かけは十九世紀の帆船に似ていてこれといつて目新しくは映えないが、感傷とロマンチックを感じさせる船である。

合成製品で作られている帆は、風の速さや方向を常時読みとる、コンピューターで操作されるようになつていて、船の重要な補助原動力になるように造られている。主力エンジンを助けて、燃料消費量を少なくするよう設計されている。

モーターの力と帆力をうまく組み合わせたところがこの船の大きな特徴である。日本の専門家の話によると、このエネルギー消費量は、現在使われているどの船のそれよりも、半分で済むようにデザインされている。

現存する帆船はジグザグに進まなければならないが、この「新愛徳丸」と呼ばれる帆船は、まつすぐに走ることが可能である。「帆の面積が大きければ大きい程風の力を利用できると考えるかも知れないが、新型帆船は逆が真であることを証明した」と日本船舶発協会々長の浜田登（音訳）氏は語つた。「大きな帆を持つ船はけつしてまつすぐに進まないが、補助道具としての帆の面積は小さい程まつすぐに走り安定感も増す」と同氏は力説した。

事実、新愛徳丸はたつた二つの帆しか備えておらず、その面積はそれぞれ四百から五百平方メートルにすぎない。「始めは帆が小さすぎると思つたが、事実は燃料が少なくてすみ、そして速く走ることがわかつた」と浜田氏は回想する。

コンピューター付きの新型帆船は、新愛徳丸が最初ではないが、一九八〇年に一千六百トンの帆船タンカーが進水している＝今までの弱点を改善した最大（二万六千トン）の帆船オイルタンカーとして世界の注目を浴びている。

自由党どん底に 回復は不可能事だ

【オタワ】最近のギャロップ世論調査の結果、進歩保守党支持率が五二％という同党史上で二度目の最高率を示したのに対し、自由党は月を追つて不人気となり、これまた同党史上で最低の二七％支持率というみじめな数字が出た。

オタワのカールトン大学政治部主任教授、ロバート・ジャックソン氏は「自由党が持つ底力で、来るべき総選挙にのぞむに当つて政権維持は不可能事ではないが、こんどの世論調査の結果をみると、そうなることは益々困難とみられる」といっている。唯一の望みは「投票日まであと一年半の期間があるので、その間に景気が好転し、自由党の勢力が挽回されうることだ」とクレチエン動力大臣はいつている。

オ州キングストン選出の元外相、フロラ・マクドナルド議員は「自由党の腐敗は深くしみ込んでおり、それから切り抜けることはたやすいことではない」と権力にくらいつくことに汲々としている自由党を強く批判し、保守党の人気に追いつくことはほとんど不可能事だ、としている。

米加首脳が會談 廣い話題で二時間も

【ワシントン】先週、ワシントンを公式訪問したツルドー首相は、レーガン米大統領と世界が現在直面している経済、一般軍縮問題を中心に二時間に渡つて会談した。この席で、訪米前にツルドー首相が不満を表明していた、アメリカの経済政策（特に高金利問題）や酸性雨に関しては、話し合われなかつた。変わつて、ソ連との軍縮交渉、中米問題更には来月ウイリアムバーグで予定されている七カ国先進国首脳会談が討議の中心になつた。

レーガン大統領は会談後「核兵器制限交渉をソ連との間で進めていくにあたり、充分な軍事力の必要性を説明した」と記者団に語り、ツルドー首相は「これに対して支持を表明し、カナダとしてはジュネーブ軍縮交渉が世界の平和につながることを期待する」と述べたことを大統領は明らかにした。

ツルドー首相は同時に、レーガン大統領が強力に進めようとしている、中米エルサルバドル政府への軍事援助に関しても、支持を明らかにした。

「中米での共産主義勢力の増大はアメリカにとつて非常に危険であり、同国がこの地に大きな関心を寄せるのは当然だ」としている。

更に両首脳は、五月二十八日から三十日にウイリアムバーグで開催が予定されている、七カ国首脳会談への計画、特に世界経済を回復するための計画を話し合つた。

カナダでWCC総会

ＷＣＣ（世界教会協議会）中央委員会はこのほど、七月二十四日から八月十日まで、カナダで開かれる総会のプログラムを発表した。それによると第一週目に、総会の主題「イエス・キリスト世界のいのち」および四つの副題についての発題が行われる。

また、特に八月九日の夜（ヒロシマ平和記念日の前夜）には、総会および特別の分科会の中で、ヒロシマについての総会の声明を発表することになり、正義と平和の問題に特別の関心が払われる。

北上 龍巻きが襲い 南オ州に大損害与う

多少弱つたたつまきを伴つた雷雨が、二日、オンタリオ州南部を襲い、少なくとも十三人のけが人を出した。サーニア市の近くでは約五十家屋に大きな損害を与え、トロント市郊外エトビコクでは工場の屋根が倒壊したが、働いていた従業員は無事だつた。

従業員の一人であるグラハム・エバリーさんは、「がたがた音をさせて揺れたと思つたら、屋根が吹つ飛んだ。仲間は悲鳴をあげながらその場を逃げた。」とその時の様子を語り、「全員が無事だつたことは奇蹟のようなものだ」とたつまきの恐しさを話した。

全損害額はまだはつきりしていないが、数百万ドルにのぼるものと予想されている。

オンタリオ州に上陸する前このたつまきは、ニューヨーク州西部でも暴れまくり、女性二人が死亡し、多くの家屋が損害を受けた。主任気象学者のゴードン・ギー氏は「暴風雨の位置はレーダーで確認できるが、たつまきがどこを襲うかは事前に予想できない」と語り、「たつまきは、一秒、二秒、あるいは二時間にも渡り襲いかかる可能性があり、どのたつまきがどの程度のものかについて言えないのが残念だ」といつている。

ケ州婦人作家と歌人の切手出る

カナダ郵政公社は、フランス系カナダ人として最初の女性小説家フリステ・アンゼエール女史とカナダの傑出した詩人の一人であるＥ・Ｊ・プラット氏の二人を記念するスタンプ（切手）を発行する、と先週発表した。

アンゼエール女史はローレコナンというペンネームで広く知られ、一八八〇年代に書かれた「エンジエリン・モンテブルン」で一躍有名になつた。切手にはこの小説の一シーンが印刷されている。又、プラット氏は一九一七年に作家として活動を始め、まもなく大著作家として認められている。特に「かもめ」のように海やカナダの歴史を題材にした詩が多くの人に愛されている。そして「かもめ」の場面が切手に使われている。両切手とも三十二セント用として売りに出される。

行方不明の日系青年 アルゼンチンに十名

【ブエノスアイレス】アルゼンチン軍事政権下の左翼弾圧に巻き込まれて、息子や兄弟を奪われた日系移住者たちが、苦悩の日々を送つている。自宅や職場から、ある日突然連行され、そのまま消息を絶つた日系青年は、少なくとも十人になるという。軍事政権を相手に打つ手がなくなつた家族たちは、日本政府がアルゼンチン政府に対して事の真相を明らかにするよう働きかけて欲しい、と訴えている。

アルゼンチンでは、七六年三月の軍事クーデター後、徹底的な左翼狩りが行われ、反政府者は次々と拉致された。この「政治的行方不明者」の数は、明らかになつているだけでも全土で六千人。「五月広場の母親たち」と呼ばれる家族の会や人権擁護組織によれば、一万五千人から三万人に達するという。

この中の一人、ブエノスアイレスでクリーニング店を経営するマリア・比嘉さん（四三）の弟ファン・カルロス・比嘉さん（当時二九、ブエノスアイレス大学生）が連れ去られたのは、七七年五月十七日夜だつた。機関銃やピストルを持つた六、七人の男が自宅を襲い、カルロスさんを誘拐していつた。

行方不明になつている日系人は、このほか当時十八歳から三十歳代前半の若者達。この家族達は連名で日本の政府や国会にあて「支援」を求める、嘆願書を送つた。「生きているのか死んでいるのか、それだけでも知りたい」と祖国日本への訴えは深刻である。